

Main Office  
Paikob-e-Naswar, Wazirabad  
PO Box 208, Kabul  
Afghanistan  
Phone: +93 (0) 20 22 01 750  
Mobile: +93 (0) 70 28 82 32  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
[www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

## REQUEST FOR QUOTATION

### SUPPLY OF TAILORING MACHINES FOR HERAT PROVINCE

DATE: October 05, 2017

DACAAR RFQ 59 PRF-1054-1056-1060/1706-50/DUH3.10/09.2017

درخواست آفر برای تهیه ماشین برای ولایت هرات

دفتر مرکزی  
پایکوب نسوار، وزیرآباد  
پست بکس کابل ۲۰۸  
افغانستان  
نمبر تېلېفون: ۲۰ ۲۲۰۱ ۷۵۰ (+۹۳)  
نمبر موبایل: ۷۰ ۲۸ ۸۲ ۳۲۰ (+۹۳)  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
[www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

DACAAR invites interested parties to submit their sealed offers for supply of Tailoring Machines for DACAAR Program in Herat, Province.

داکار به تهیه ماشین های خیاطی برای پروگرام داکار در ولایت هرات ضرورت دارد. از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistic Unit located in (Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Street No. 12 Kabul Province or DACAAR Regional Office in Herat Province) till October 16, 2017 4:00 PM.

آفرها باید الی تاریخ 16 اکتوبر 2017 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نساوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) و یا دفتر ساحوی داکار واقع ولایت هرات سپرده شود.

The offers will be opened on October 17, 2017 at 10:00 AM in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 17 اکتوبر 2017 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

#### Terms and Conditions for winner of the bidding

1. Delivery place is DACAAR Regional Office in Herat Province.
2. Payment will be carried out within 15 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period will be mentioned in your offer.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign, thumb and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out inspection of all items before after the delivery.
6. All items should be based on DACAAR technical specifications mentioned in Annex (I).
7. Quotations should be valid for 30 official days.
8. The winner of the tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
9. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as a penalty for each day of delay.

#### شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

1. محل تحویل دهی اجناس دفتر ساحوی داکار واقع ولایت هرات میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي داکار و تحویل دهی مکمل الی 15 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه را باید در آفر واضح سازید.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیه، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر، شصت و امضا مورد قبول نمیشود.
5. بازرسی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل وبعد از انتقال اموال صورت میگیرد.
6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
8. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانه قرارداد قبل از امضا آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجراء مؤفانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
9. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.

10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
11. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate and etc)
12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item.
13. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities country wide.
14. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
15. The winner of the bid must deliver the contracted piece of materials without any changes till end of the contract.
10. 2% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گزیده و به وزارت مالییه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
11. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
12. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، قیمت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
13. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.
14. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان بیشتر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
15. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00AM to 03:00PM. Or contact on below Email Address: [jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) OR [shaker@dacaar.org](mailto:shaker@dacaar.org):

Yours Sincerely,

Head of Logistics Unit

Date: October 05, 2017

**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown & Technical Specification/ فورم ارايه آفر و مشخصات تخنيكي**  
**DACAAR RFQ 59 PRF-1054-1056-1060/1706-50/DUH3.10/09.2017**

**Tailoring Machines for Herat Province:**

S.N	Item / Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Jack Machine Made in Japan ماشين جک کيف دوزی ساخت جاپان	No.	20		
2	Janome Tailoring Machine Original, Made in Japan ماشين جانم چاپانی	No.	40		
<b>Total Price: AFN</b>					
<b>Transportation Cost: AFN</b>					
<b>Grand Total: AFN</b>					

Offered Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp \_\_\_\_\_ مهر و امضاً:

Mobile No & Email: \_\_\_\_\_ نمبر ميايل و ايميل آدرس:

Address: \_\_\_\_\_ آدرس:

Delivery period: \_\_\_\_\_ زمان تحويل دهی:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Delivery & Work Plan**  
**DACAAR RFQ 59 PRF-1054-1056-1060/1706-50/DUH3.10/09.2017**

**Tailoring Machines For Herat Province:**

S/No	Item Name/ Description	Unit	Quantity	Contract Date	Delivery Date
1	Jack Machine Made in Japan ماشين جک کيف دوزی ساخت جاپان	No.	20	Upon DACAAR Final Approval.	31 October, 2017
2	Janome Tailoring Machine Original, Made in Japan / ماشين جانم چاپانی	No.	40		